

07/10/2000 – Ofdankung 03/10/2025

Arrièvement au Trône
de
Son Altesse Royale
le Grand-Duc Henri
07 octobre 2000

Jean Sp
Président von der Cr
vun den Deputéte

President von der Chamber
von den Deputierten

Auszuch aus der Ried vom Groussherzog Henri

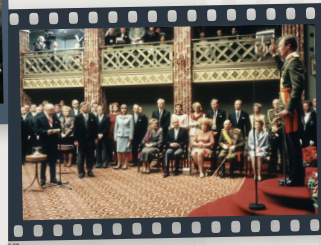


Fotoe vun der Vereedegung vum Groussherzog Henri an der Plenièr vun der Chamber



John W. Winkler, Chairman of the Board of Directors, is an older man with glasses, wearing a dark suit, white shirt, and a red tie with white polka dots.

Auszuch aus der Ried vom Jean Spautz



D'Deputieert

Membere vun der groussherzoglicher Famil
sowéi déi besich an hollänneschen Hersche

Discours du Trône de Son Altesse Royale le Grand-Duc Henri
Séance solennelle de la Chambre des Députés
7 octobre 2000

Hier Präsident,
Die Dammern an Hölzen Desputieren

[illegible]

Nom Krich hun si eis demokratesch Institutionen an eis Wirtschaft esou opgebaut, an esou de fronditesten geluucht fir e Wuertland wou mir en bis dohin nach ni kennt hun.

Ech sin iwwerzeegt, datt och d'Stabilitéit vun eisen Institutionen hiet derzou bäigedroen huet. Si ass och eng Ursaach dofir, datt eist Land ugeseit a respektéiert an der Welt steet.

Bis haut huet Lëtzebuerg eng gross Evolution vun esouen, Groussbritannien, d'Wäissland, an esouweider.

[illegible]

Es. Wirtschaft schenkt nach zu schauen, wie mit Umweltfreundlichkeit zwei bei eins. D'Industrie diversifiziert sich nach, die Banksektor konsolidiert sich mit neue Produkten, an die Kommunikations- und Informationssektor entwickeln sich mit neuer. Esau eng Evolution von der Ökonomie begründet sich D'halten von dem ländliche Raum durch engster Landwirtschaft.

Kapita
Menge

Viran e puer Minutten hueft de Groussherzog Jean am Palais mat senger Ennerschëft Seng konstitutionnel Rechter un de Prinz Henri ofgerueden. Domatt ass e wichteg Kapitel vun eser Geschicht zu Enn gaangen. Am selwechten Ableck, sidd Dir Monseigneur, eise neie Groussherzog ginn.

110 Joer, noedeem an dësem Kader Ären U-Gruppsspill, den Herzog Adolphe von Nassau, den Eed als Grossherzog von Lëtzebuerg geleescht hat - noedeem dräi Generatiounen von holländesche Kinnleien, nom Wiener Kongress, um Tour von Land waren - kommt Dir haut de Moien zesumme mat de Grossherzoge Maria Teresa, Äre Kanner, Ärer Famill an aneren heige Gästet an d'Chamber vum gewielte Vertrieder vom Land, fir als new Staatschef an enges leierlecher Akt deem Eed ze leeschten, deem eis Verfassung vrschneit.

Et ass net verwonneerlech, dat iwwert d'Medien d'ganz Lëtzebuurger Land an eng Onmazs Leit uechter d'Welt um Ärem Auerneem deel huelen an an deem so errounteten allee d' Gedanken bei iew schinn.

Mir si besonnenesch houfreg, datt Är Eieren dëckliert hunn, bei derer Feiertag
 derbä se sinn, fir esou d'Stabilitéit an d'Kontinuität un der Spëtzt vum Land gar-
 dällech ze ënnersträichen.

Ech brauch lech nët ze soën, wéi frou mir sinn, lech an Æ Kanner haut bei eis ze
hunn. Mir wëssen waat mir lech verdanken a wéi gudd an iwerluogt Dir
d'Successioun um Toun vibereed hat.

reicht 4. Widener) liegt ungefähr 400 Jahre seit seinem (seiner) Vorfahren nach, Morsaigne, Madame, an Auer ganzem Fleiß geübt; er gehört an sich nicht recht zu Seueren, besonnesch ihm de Prinz Guillaume gemacht. Ich brauch noch net zu seien, wie für mir all sinn, daß ich ihm a senger für besseger, daß wann Hen an d'Prinzessin Sibilla hat; leider net können bei es sinn. Si sinn aber an eoen Hlezer präsent a me wissen och, daß Si a Gedanken an dieser historischer Feier Doll fruden. Ich willt Ihnen zue von dieser Plaz aus nach er Höer, daß schnell a komplett Besserung wärschen an Koffer, daß Si riles geschwin bei es sinn.

Adresse de Monsieur Jean Spautz
Président de la Chambre des Députés

Ech brauch lech nitt ze soen, wei frou mir sinn, lech an Är Kammer haut bei eis ze hunn. Mir wëssen waat mir lech verdanken a wei gudd an Iwerluegt. Dir d'Successioun um Troun vibereed hut.

reicht 4. Widener) liegt ungefähr 400 Jahre seit seinem (seiner) Vorfahren nach, Morsaigne, Madame, an Auer ganzem Fleiß geübt; er gehört an sich nicht recht zu Seueren, besonnesch ihm de Prinz Guillaume gemacht. Ich brauch noch net zu seien, wie für mir all sinn, daß ich ihm a senger für besseger, daß wann Hen an d'Prinzessin Sibilla hat; leider net können bei es sinn. Si sinn aber an eoen Hlezer präsent a me wissen och, daß Si a Gedanken an dieser historischer Feier Doll fruden. Ich willt Ihnen zue von dieser Plaz aus nach er Höer, daß schnell a komplett Besserung wärschen an Koffer, daß Si riles geschwin bei es sinn.



Jean Spautz,
Präsident von der Chamber of Commerce and Industry of the Canton of Valais

Jean Spautz,
Präsident von der Chambers

Jean-Claude Juncker,
Premierminister, Staatsminister

Grossherzog Henr